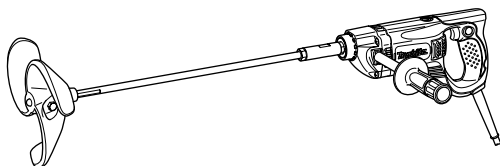
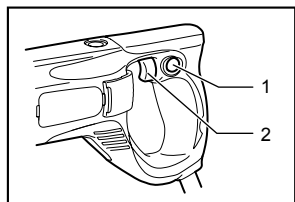




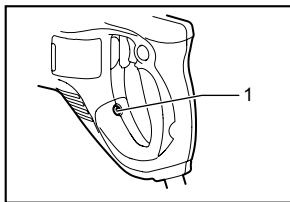
GB	Power Mixer	INSTRUCTION MANUAL
SI	Električni mešalnik	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Përzierësi elektrik	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Електрическа бъркалка	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Električna miješalica	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Мешалка	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Mașină de amestecat	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Мешалица на струју	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Электрический промышленный миксер	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Механічна мішалка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

UT2204

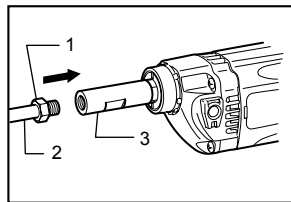




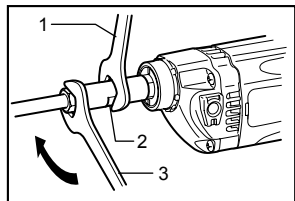
1 007096



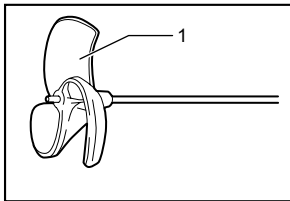
2 007097



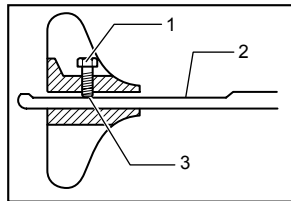
3 007092



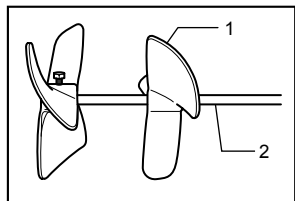
4 007093



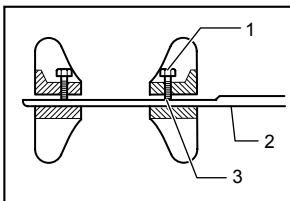
5 007101



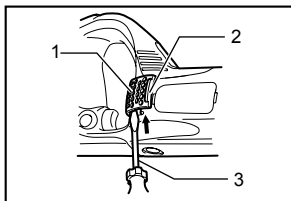
6 007102



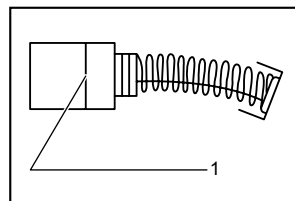
7 007103



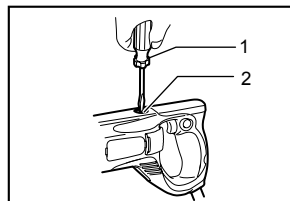
8 007104



9 007098



10 001145



11 007099

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Lock button	4-3. Wrench 19	8-2. Shaft
1-2. Switch trigger	5-1. Mixing blade	8-3. Flat surface
2-1. Indicator lamp	6-1. Hex bolt	9-1. Filter
3-1. Hex nut	6-2. Shaft	9-2. Cover
3-2. Shaft	6-3. Flat surface	9-3. Screwdriver
3-3. Shaft holder	7-1. Mixing blade	10-1. Limit mark
4-1. Wrench 19	7-2. Shaft	11-1. Screwdriver
4-2. Notch	8-1. Hex bolt	11-2. Brush holder cap

SPECIFICATIONS

Model	UT2204
No load speed (min ⁻¹)	550
Mixing blade diameter	220 mm
Overall length	929 mm
Net weight	3.4 kg
Safety class	II/II

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE056-1

Intended use

The tool is intended for mixing wall materials, etc. (except flammable materials)

ENF002-2

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 83 dB(A)

Sound power level (L_{WA}) : 94 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Wear ear protection

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-15

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:

Power Mixer

Model No./ Type: UT2204

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England



Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB087-1

MIXER SAFETY WARNINGS

1. Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.
2. Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
3. Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.
4. Hold the tool firmly.
5. Keep hands away from rotating parts.
6. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
7. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

Fig.1

⚠ CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

Indicator lamp

Fig.2

The green power-ON indicator lamp lights up when the tool is plugged to the mains. If the indicator lamp is lit but the tool does not start even if the tool is switched ON, the carbon brushes may be worn out, or the motor or the switch may be defective. If the indicator lamp does not light up, the mains cord or the indicator lamp may be defective. When the mains cord is defective, the tool neither starts nor lights the indicator lamp. When the indicator lamp is defective, the tool starts without the indicator lamp lighting up.

ASSEMBLY

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing shaft

Fig.3

Tighten the shaft with hex nut into the shaft holder as far as the hex nut comes into contact with the holder. Hold the notch in the shaft holder with wrench 19 so that it cannot revolve. With the notch held so, tighten the hex nut with another wrench 19 in the direction of arrow.

Fig.4

Installing mixing blades

Fig.5

Fig.6

Insert the mixing blade into the shaft and secure it with the hex bolt.

At this time, position it so that the top end of the hex bolt always fits to the flat surface on the shaft and tighten the hex bolt with the provided wrench.

When installing the mixing blades at two different positions (which is applicable only to the mixing blades allowed to do so), mount and secure the two mixing blades on the flat part of the shaft with the hex bolts so that the same surface of blades faces each other as shown in the figure.

Fig.7

Fig.8

OPERATION

Mixing

CAUTION:

- Do not use to mix flammable material such as paint with thinner used as solvent. Failure to do so may cause injury.
- 1. Hold the rear handle of the tool with one hand and the grip with the other hand firmly, place the mixing blade under material fully and turn on the tool after making sure work site safety.
- 2. Move the mixing blade up and down during the mixing operation so that whole part of material can be mixed.
- 3. When finishing mixing, turn off the tool, make sure that the mixing blade has come to a complete stop, and then pull it out of the vessel.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Replacing filter

Fig.9

Replace the filter regularly as the cooling efficiency of the tool is reduced due to built-up dust or particles in the filter.

Insert the slotted bit screwdriver and the like between the tool and the cover as shown in the figure. Lift it up just like using a shovel and remove the cover.

Replace the filter in the cover with a new one.

Reinstall the cover on the tool.

Replacing carbon brushes

Fig.10

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

Fig.11

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Mixing blades
- Shaft

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Razlaga splošnega pogleda

1-1. Gumb za zaklep	4-3. Ključ 19	8-2. Vreteno
1-2. Sprožilno stikalo	5-1. Mešalna lopatica	8-3. Ravna površina
2-1. Opozorilna lučka	6-1. Šestrobi vijak	9-1. Filter
3-1. Šestroba matica	6-2. Vreteno	9-2. Pokrov
3-2. Vreteno	6-3. Ravna površina	9-3. Izvijač
3-3. Držalo vretena	7-1. Mešalna lopatica	10-1. Meja obrabljenosti
4-1. Ključ 19	7-2. Vreteno	11-1. Izvijač
4-2. Zareza	8-1. Šestrobi vijak	11-2. Pokrov krtačke

TEHNIČNI PODATKI

Model	UT2204
Hitrost brez obremenitve (min^{-1})	550
Premer mešalne lopatice	220 mm
Celotna dolžina	929 mm
Neto teža	3,4 kg
Varnostni razred	II/II

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridržujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

ENE056-1

Namen uporabe

Orodje je namenjeno za mešanje stenskih materialov ipd. (razen vnetljivih materialov)

ENF002-2

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

ENG905-1

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}) : 83 dB(A)

Raven zvočne moči (L_{WA}) : 94 dB(A)

Odstopanje (K): 3 dB(A)

Uporabljajte zaščito za sluh

ENG900-1

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

Oddajanje tresljajev (a_h): 2,5 m/s^2 ali manj

Odstopanje (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO:

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

ENH101-15

Samo za evropske države**ES Izjava o skladnosti**

Makita Corporation kot odgovorni proizvajalec izjavlja, da je naslednji stroj Makita:

Oznaka stroja:

Električni mešalnik

Št. modela / tip: UT2204

del serijske proizvodnje in

Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:

2006/42/ES

In je izdelan v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnično dokumentacijo hrani naš pooblaščen predstavnik za Evropo.

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England



Tomoyasu Kato
Direktor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

GEB087-1

VARNOSTNA OPOZORILO PRI UPORABI MEŠALNIKA

1. Uporabite pomožne ročaje, če so dobavljeni z orodjem. Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe oseb.
2. Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo ali lasten kabel, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah. Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko pride do električnega udara.
3. Vedno zagotovite, da imate trden oprijem na podlagi, kjer stojite. Kadar uporabljate orodje na višini, se prepričajte, da spodaj ni nikogar.
4. Trdno držite orodje.
5. Ne približujte rok vrtečim se delom.
6. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
7. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upošteвайте varnostne podatke dobavitelja materiala.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO:

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

OPIS DELOVANJA

⚠ POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitvev stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Delovanje stikala

SI.1

⚠ POZOR:

- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Za zagon stroja preprosto pritisnite stikalo za vklop. Za izklop stroja spustite stikalo za vklop.

Za neprekinjeno delovanje pritisnite stikalo za vklop in nato zaporni gumb.

Za izklop neprekinjenega delovanja stikalo za vklop pritisnite do konca in ga spet spustite.

Opozorilna lučka

SI.2

Zelena opozorilna lučka za vklop zasveti, ko orodje priključite v električno omrežje. Če opozorilna lučka sveti in je stikalo v položaju ON (vklop), orodje pa se ne zažene, sta ogleni krtački obrabljeni ali pa je prišlo do okvare motorja oziroma stikala. Če se opozorilna lučka ne vklopi, sta morda pokvarjena napajalni kabel ali opozorilna lučka. Če je napajalni kabel okvarjen, se orodje ne zažene, opozorilna lučka pa se tudi ne vklopi. Če je pokvarjena opozorilna lučka, se orodje zažene, opozorilna lučka pa ne zasveti.

MONTAŽA

⚠ POZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Nameščanje vretena

SI.3

Privijte vreteno s šestrobo matico v držalo vretena, da se matica dotakne držala.

Zarezo v držalu vretena držite s ključem št. 19, da se ne more obrniti. Medtem ko držite zarezo, privijte šestrobo matico z drugim ključem št. 19 v smeri puščice.

SI.4

Nameščanje mešalnih lopatic

SI.5

SI.6

Vstavite mešalno lopatico v vreteno in ga privijte s šestrobim vijakom.

Nastavite tako, da se zgornji konec šestrobega vijaka vedno prilega na ravno površino na vretenu in privijte šestrobi vijak s priloženim ključem.

Kadar mešalne lopatice nameščate na različni mesti (kar velja samo za mešalne lopatice, za katere je to dovoljeno), namestite in pritrdite obe mešalni lopatici na ravni del vretena s šestrobimi vijaki, tako da bosta enaki površini lopatic obrnjeni druga proti drugi, kot je prikazano na sliki.

SI.7

SI.8

DELOVANJE

Mešanje

POZOR:

- Ne uporabljajte za mešanje vnetljivih materialov, kot je barva z razredčilom, ki se uporablja kot topilo. V nasprotnem primeru lahko pride do telesnih poškodb.
- 1. Trdno držite zadnjo ročico orodja z eno roko in ročaj z drugo, vstavite mešalno lopatiko v celoti pod material in vklopite orodje, potem ko ste se prepričali, da je varno.
- 2. Med mešanjem premikajte mešalno lopatiko gor in dol, tako da lahko zmešate ves material.
- 3. Ko zaključite z mešanjem, izklopite orodje in se prepričajte, ali se je mešalna lopatica popolnoma ustavila, nato pa jo povlecite iz posode.

VZDRŽEVANJE

POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

Menjava filtra

SI.9

Redno menjujte filter, saj se učinkovitost hlajenja orodja zmanjša zaradi prahu ali delcev, ki so se nabrali v filtru. Vstavite nastavek za ploščati izvijač ali podoben pripomoček med orodje in pokrov, kot je prikazano na sliki. Dvignite, kot bi uporabljali lopato, in odstranite pokrov.

Zamenjajte filter v pokrovu z novim.

Znova namestite pokrov na orodje.

Menjava oglenih krtačk

SI.10

Ogleni krtački odstranjujte in preverjajte redno. Ko sta obrabljeni do meje obrabljenosti, ju zamenjajte. Ogleni krtački morata biti čisti, da bosta lahko neovirano zdrsnila v držali. Zamenjajte obe ogleni krtački naenkrat. Uporabljajte le enaki ogleni krtački.

Z izvijačem odstranite pokrova krtačk. Izvlecite izrabljeni ogleni krtački, namestite novi in privijte oba pokrova krtačk.

SI.11

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNI PRIBOR

POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Mešalne lopatice
- Vreteno

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

SHQIP (Udhëzimet origjinale)

Shpjegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Butoni bllokues	5-1. Tehu përzierës	9-1. Filtri
1-2. Këmbëza e çelësit	6-1. Buloni heksagonal	9-2. Kapaku
2-1. Llamba e treguesit	6-2. Boshti	9-3. Kaçavida
3-1. Dado heksagonale	6-3. Sipërfaqja e sheshtë	10-1. Shenja kufizuese
3-2. Boshti	7-1. Tehu përzierës	11-1. Kaçavida
3-3. Mbatësja e boshtit	7-2. Boshti	11-2. Kapaku i mbajtëses së karboncinave
4-1. Çelësi 19	8-1. Buloni heksagonal	
4-2. Dhëmbëza	8-2. Boshti	
4-3. Çelësi 19	8-3. Sipërfaqja e sheshtë	

SPECIFIKIMET

Modeli	UT2204
Shpejtësia pa ngarkesë (min ⁻¹)	550
Diametri i tehut përzierës	220 mm
Gjatësia e përgjithshme	929 mm
Pesha neto	3,4 kg
Kategoria e sigurisë	II/III

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas procedurës EPTA 01.2003

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për përzjerjen e materialeve të murit etj. (përveç materialeve të ndezshme)

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një burim energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

- Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 83 dB(A)
- Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 94 dB(A)
- Pasiguria (K): 3 dB(A)

Mbani mbrojtëse për veshët

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

- Emetimi i dridhjeve (a_v): 2,5 m/s² ose më pak
- Pasiguria (K) : 1,5 m/s²

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruarat të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në
Ne, Makita Corporation, si prodhuesi përgjegjës deklarojmë që makineria(të) e mëposhtme Makita:
Emërtimi i makinerisë:
Përzierësi elektrik
Nr. i modelit/ Lloji: UT2204
janë të prodhimit në seri dhe

Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:

2006/42/KE

Dhe janë prodhuar në përputhje me standardet e mëposhtme ose me dokumentet e standardizuara:

EN60745

Dokumentimi teknik ruhet nga përfaqësuesi ynë i autorizuar në Evropë që është:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

⚠ PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

GEB087-1

PARALAJMËRIME SIGURIE PËR PËRZIERËSIN

1. **Përdorni dorezën(at) ndihmëse nëse jepen bashkë me pajisjen.** Humbja e kontrollit mund të shkaktojë dëmtime personale.
2. **Mbajeni pajisjen elektrike të sipërfaqet e izoluara kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksessori prerës mund të kontaktojë me tela të fshehur ose kordonin e vet.** Nëse aksessori prerës prek një tel me rrymë atëherë pjesët metalike të pajisjes elektrike elektrizohen dhe mund t'i japin punëtorit goditje elektrike.
3. **Gjithmonë sigurohuni që të keni mbështetje të qëndrueshme të këmbëve.**
Sigurohuni që të mos ketë njeri poshtë ndërkohë që e përdorni pajisjen në vende të larta.
4. **Mbajeni fort pajisjen.**
5. **Mbajini duart larg pjesëve rrotulluese.**
6. **Mos e lini veglën të ndezur. Përdoreni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.**
7. **Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni**

thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën.

Ndiqui të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

⚠ PARALAJMËRIM:

MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. **KEQPËRDORIMI** ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime personale serioze.

PËRSHKRIMI I PUNËS

KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Veprimi i ndërrimit

Fig.1

KUJDES:

- Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse këmbëza çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur lëshohet.

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni çelësin. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

Për përdorim të vazhdueshëm, tërhiqni çelësin dhe më pas shtypni butonin e bllokimit.

Për ta ndaluar veglën nga pozicioni i bllokimit, tërhiqni plotësisht çelësin dhe më pas lëshojeni.

Llamba e treguesit

Fig.2

Llamba e gjelbër e energjisë e treguesit ndizet kur vegla është e lidhur me rrjetin elektrik. Nëse llamba e treguesit është e ndezur por vetë vegla nuk nis punën edhe pse është ndezur, karbonçinat mund të jenë konsumuar ose motori apo çelësi mund të ketë defekt. Nëse llamba e treguesit nuk ndizet, kabloja kryesore ose llamba e treguesit mund të ketë defekt. Kur kabloja kryesore është me defekt, nuk ndizet as vegla dhe as llamba e treguesit. Kur llamba e treguesit është me defekt, vegla ndizet pa u ndezur llamba e treguesit.

MONTIMI

KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

Montimi i boshtit

Fig.3

Shtrengojeni boshtin me dadon hegzagonale të mbajtësja e boshtit deri sa dadoja hegzagonale të prejë mbajtësen.

Mbajeni pa lëvizur dhëmbëzën në mbajtësen e boshtit me çelës 19 në mënyrë që të mos rrotullohet. Duke e mbajtur dhëmbëzën në këtë mënyrë, shtrengoni dadon hegzagonale me një çelës tjetër 19 në drejtimin e shigjetës.

Fig.4

Instalimi i teheve përzierës

Fig.5

Fig.6

Instaloni tehun përzierës në bosht dhe sigurojeni me bulonin hegzagonal.

Në këtë moment, pozicionojeni në mënyrë të tillë që pjesa e poshtme e bulonit hegzagonal të përshatet gjithmonë në sipërfaqen e sheshtë në bosht dhe shtrengojeni bulonin hegzagonal me çelësin e dhënë.

Kur instaloni tehet përzierës në dy pozicione të ndryshme (gjë e cila vlen vetëm për tehet përzierës që e lejojnë këtë gjë), montoni dhe siguroni dy tehet përzierës në pjesën e sheshtë të boshtit me bulonat hegzagonale në mënyrë të tillë që e njëjta sipërfaqe e teheve të jetë e kthyer nga njëra-tjetra, siç tregohet në figurë.

Fig.7

Fig.8

PËRDORIMI

Përzierja

KUJDES:

- Mos e përdorni për të përzierë materiale të ndezshme siç është boja e holluar me tretësirë. Në të kundërt mund të shkaktohet lëndim personal.
- 1. Mbajeni dorezën e pasme të veglës me një dorë dhe mbajtësen të shtrenguar me dorën tjetër, vendosni tehun përzierës plotësisht poshtë materialit dhe ndizeni veglën pasi të keni siguruar vendin e punës.
- 2. Lëvizni tehun përzierës lart e poshtë gjatë përzierjes, në mënyrë që të mund të përzihet i gjithë materiali.
- 3. Kur të përfundoni përzierjen fikni veglën, sigurohuni që tehu përzierës të ketë ndaluar plotësisht dhe më pas nxirreni nga ena.

MIRËMBAJTJA

KUJDES:

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Zëvendësimi i filtrit

Fig.9

Zëvendësojeni filtrin rregullisht meqë efikasiteti i ftohjes së veglës ulet si pasojë e pluhurave dhe grimcave të grumbulluara në filtër.

Futni kaçavidën me punto të shtypur dhe të ngjashme midis veglës dhe kapakut siç tregohet në figurë. Ngrijeni sikur po përdorni një lopatë dhe hiqeni kapakun.

Zëvendësojeni filtrin në kapak me një të ri.

Vendoseni sërish kapakun në vegël.

Zëvendësimi i karbonçinave

Fig.10

Hiqini dhe kontrollojini rregullisht karbonçinat. Zëvendësojini kur të konsumohen deri në shenjë të kufi. Mbajini karbonçinat të pastra dhe që të hyjnë lirisht në mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike.

Përdorni kaçavidë për të hequr kapakët e mbajtëseve të karbonçinave. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të reja dhe siguroni kapakët e mbajtëseve të tyre.

Fig.11

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALE

⚠KUJDES:

- Këta aksesore ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Tehet përzierëse
- Boshti

SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesore standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

Разяснение на общия изглед

1-1. Бутон за блокировка	4-3. Гаечен ключ 19	8-2. Вал
1-2. Пусков прекъсвач	5-1. Лопатка	8-3. Плоска повърхност
2-1. Светлинен индикатор	6-1. Шестостенен болт	9-1. Филтър
3-1. Шестоъгълна гайка	6-2. Вал	9-2. Капак
3-2. Вал	6-3. Плоска повърхност	9-3. Отвертка
3-3. Държач на вала	7-1. Лопатка	10-1. Ограничителен белег
4-1. Гаечен ключ 19	7-2. Вал	11-1. Отвертка
4-2. Белег за центриране	8-1. Шестостенен болт	11-2. Капачка на четкодържач

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	UT2204
Обороти без товар (мин ⁻¹)	550
Диаметър на лопатката	220 мм
Обща дължина	929 мм
Нето тегло	3.4 кг
Клас на безопасност	II/II

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2003

ENE056-1

Предназначение

Инструментът е предназначен за бъркане на строителни материали и др. (с изключение на леснозапалими материали)

ENF002-2

Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

ENG005-1

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 83 dB(A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 94 dB(A)
Коефициент на несигурност (K): 3 dB(A)

Използвайте антифони

ENG900-1

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Ниво на вибрациите (a_h): 2.5 m/c² или по-малко
Коефициент на несигурност (K) : 1.5 m/c²

ENG901-1

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструментите.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Само за страните от ЕС.

ЕО Декларация за съответствие

Подписаните, Makita Corporation, като отговорен производител декларираме, че следните машини с марката Makita:

Наименование на машината:

Електрическа бъркалка

Модел №/Тип: UT2204

се произвеждат серийно и

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2006/42/ЕО

И се произвеждат в съответствие със следните стандарти или нормативни документи:

EN60745

Техническата документация се съхранява от нашия упълномощен представител за Европа, който е:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англия

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

GEB087-1

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С БЪРКАЛКА

1. Използвайте помощната дръжка(и), ако е доставена с инструмента. Загубата на контрол може да причини нараняване.
2. Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност свредлото да допре в

скрити кабели или в собствения си захранващ кабел. Ако свредлото допре до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да „удари“ работещия.

3. Бъдете винаги сигурни, че имате здрава опора под краката си. Ако използвате инструмента на високо се убедете, че отдолу няма никой.
4. Дръжте инструмента здраво.
5. Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части.
6. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи, само когато го държите в ръце.
7. Някои материали съдържат химикали, които могат да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика на материал за безопасната работа с него.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Включване

Фиг.1

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.

За да включите инструмента, само натиснете спусъка на прекъсвача. За спиране освободете пусковия прекъсвач.

За работа без прекъсване натиснете пусковия прекъсвач, а след това натиснете блокиращия бутон. За да спрете инструмента от блокирано положение, натиснете пусковия прекъсвач докрай, а след това го отпуснете.

Светлинен индикатор

Фиг.2

Зеленият светлинен индикатор ON светва, когато инструментът се включи в контакта. Ако светлинният индикатор свети, но инструментът не работи, дори когато е включен (ON), е възможно четките да са износени, или електромоторът или прекъсвачът да са повредени. Ако светлинният индикатор не светва, е възможно да има повреда в захранващия кабел или индикатора. Ако захранващият кабел е повреден, инструментът не може да работи и светлинният индикатор не светва. Ако повреда е в светлинния индикатор, инструментът работи, но светлинният индикатор не светва.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Монтиране на вала

Фиг.3

Затегнете вала с помощта на шестоъгълната гайка към държача на вала, докато гайката опре до държача.

Хванете държача на вала като сложите ключ 19 в жлеба, за да не може да се върти. Като държите жлеба по този начин, затегнете шестоъгълната гайка с друг ключ 19 по посоката, указана от стрелката.

Фиг.4

Монтиране на лопатките

Фиг.5

Фиг.6

Поставете лопатката на вала и я закрепете с болта с шестоъгълна глава.

След това я поставете така, че горният край на болта с шестоъгълна глава да прилепне към плоската повърхност на вала и затегнете болта с предоставения ключ.

Когато монтирате лопатките в две различни положения (което е възможно само с лопатки, за които това е разрешено), монтирайте и закрепете двете лопатки на плоската част на вала с болтовете с шестоъгълни глави, така че едни и същи повърхности на лопатките да са насочени една срещу друга, както е показано на фигурата.

Фиг.7

Фиг.8

РАБОТА

Бъркане

⚠ВНИМАНИЕ:

- Да не се ползва за бъркане на леснозапалими материали като боя с разредител, използван като разтворител. В противен случай може да се нараните.
- 1. Дръжте задната ръкохватка на инструмента с едната ръка, а предната – здраво с другата, пъхнете лопатката в материала и включете инструмента, след като се уверите, че работната площадка е обезопасена.
- 2. Движете лопатката нагоре-надолу по време на бъркането, така че целият материал да се разбърка.
- 3. Когато приключите с бъркането, изключете инструмента, изчакайте лопатката да спре да се върти напълно и след това я извадете от съда.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разредител, спирт и др. под. Това може да причини обесцветяване, деформация или пукнатини.

Смяна на филтъра

Фиг.9

Сменяйте филтъра редовно, тъй като охлаждането на инструмента се затруднява от натрупването на прах или твърди частици по филтъра.

Пъхнете отвертка с накрайник с канал или нещо подобно между инструмента и капака, както е показано на фигурата. Повдигнете като с лопата и свалете капака.

Сменете филтъра, разположен в капака, с нов.

Поставете обратно капака на инструмента.

Смяна на четките

Фиг.10

Редовно сваляйте четките за проверка. Когато се износят до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно четкодържателите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само оригинални четки. С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържателите.

Фиг.11

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни нараняване. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Лопатки
- Вал

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

Objašnjenje općeg pogleda

1-1. Tipka za blokiranje	4-3. Ključ 19	8-2. Vratilo
1-2. Uključno-isključna sklopka	5-1. Miješajuća oštrica	8-3. Ravna površina
2-1. Žaruljica indikatora	6-1. Šesterorubni vijak	9-1. Filtar
3-1. Šesterorubna matica	6-2. Vratilo	9-2. Poklopac
3-2. Vratilo	6-3. Ravna površina	9-3. Odvijač
3-3. Držač vratila	7-1. Miješajuća oštrica	10-1. Granična oznaka
4-1. Ključ 19	7-2. Vratilo	11-1. Odvijač
4-2. Zarez	8-1. Šesterorubni vijak	11-2. Poklopac držača četkica

SPECIFIKACIJE

Model	UT2204
Broj okretaja u praznom hodu (min^{-1})	550
Prečnik miješajuće oštrice	220 mm
Ukupna dužina	929 mm
Neto masa	3,4 kg
Razred sigurnosti	II/II

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci se mogu razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa prema EPTA postupak 01/2003

ENE056-1

Namjena

Alat je namijenjen za miješanje zidnih materijala itd. (izuzev zapaljivih materijala)

ENF002-2

Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani i stoga se također mogu rabiti iz utičnica bez provodnika za uzemljenje.

ENG905-1

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 83 dB(A)

Razina zvučnog tlaka (L_{WA}): 94 dB(A)

Nesigurnost (K): 3 dB(A)

Nosite zaštitu za uši

ENG900-1

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

Emisija vibracija (a_{hv}): 2,5 m/s^2 ili manje

Neodređenost (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

** UPOZORENJE:**

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
- Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

ENH101-15

Samo za europske zemlje
EC Izjava o sukladnosti

Mi, Makita Corporation, kao odgovorni proizvođač izjavljujemo da su sljedeći Makita strojevi:

Oznaka stroja:

Električna miješalica

Br. modela/tip: UT2204

serijske proizvodnje i

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:

2006/42/EC

I proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehničku dokumentaciju čuva naš ovlašteni predstavnik u Europi koji je:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England



Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

GEB087-1

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA MIJEŠALICU

1. **Koristite pomoćnu ručku(e) ako je isporučena s alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
2. **Držite alat za gumirani dio ručke kod operacija gdje postoji mogućnost dodira svrdla i vlastitog kabela ili žice pod naponom.** Svrdlo koje dođe u dodir sa žicom pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove alata i prouzročiti električni udar rukovatelja.
3. **Uvijek stanite na čvrstu podlogu.** Pazite da nitko ne stoji ispod vas kad koristite uređaj na visini.
4. **Alat držite čvrsto.**
5. **Držite ruke podalje od dijelova koji se okreću.**
6. **Ne ostavljajte alat da radi.** Radite s alatom samo tako što ga držite rukom.
7. **Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične.** Poduzmite potrebne mjere opreza da bi se spriječilo udisanje prašine i dodir s kožom. Slijedite sigurnosne podatke od dobavljača materijala.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠ UPOZORENJE:

NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

FUNKCIONALNI OPIS

⚠ OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Uključivanje i isključivanje

SI.1

⚠ OPREZ:

- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno-isključna sklopka i da li se vraća u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

Za pokretanje alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Za zaustavljanje otpustite uključno/isključnu sklopku.

Za neometani rad povucite uključno/isključnu sklopku i pritisnite gumb za blokadu.

Za zaustavljanje alata iz blokiranog položaja u potpunosti povucite uključno/isključnu sklopku pa je otpustite.

Žaruljica indikatora

SI.2

Zelena indikator-žaruljica se uključuje kad je alat priključen na električnu mrežu. Ako indikator-žaruljica svijetli ali se alat ne pokreće iako je UKLJUČEN, ugljene četkice su možda istrošene ili su motor ili sklopka u kvaru. Ako se indikator-žaruljica ne uključi, kabel za napajanje ili indikator-žaruljica mogu biti u kvaru. Kada je kabel za napajanje neispravan, alat se niti pokreće niti uključuje indikator-žaruljicu. Kada je indikator-žaruljica neispravna, alat se pokreće bez uključivanja indikator-žaruljice.

MONTAŽA

⚠ OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

Instaliranje vratila

SI.3

Pritežite vratilo pomoću šesterokutne matice u držač vratila sve dok šesterokutna matica ne dospije u dodir sa držačem.

Držite usjek u držaču vratila pomoću ključa 19 tako da se ne može obrtati. Tako držeći usjek, pritežite četverokutnu maticu drugim ključem 19 u smjeru strelice.

SI.4

Instaliranje miješajućih oštrica

SI.5

SI.6

Umetnite miješajuću oštricu u vratilo i osigurajte je pomoću šesterokutnog vijka.

Potom je postavite tako da se gornji kraj šesterokutnog vijka uvijek uklapa u ravnu površinu na vratilu i pričvrstite ga pomoću dostavljenog ključa.

Kada instalirate miješajuće oštrice na dvije različite pozicije (što je primjenjivo samo na miješajuće oštrice kojima je to omogućeno), montirajte i osigurajte dvije miješajuće oštrice na ravnom dijelu vratila pomoću šesterokutnih vijaka tako da se iste površine oštrica međusobno sučeljavaju kako je prikazano na slici.

SI.7

SI.8

RAD SA STROJEM

Miješanje

OPREZ:

- Ne koristiti za miješanje zapaljivog materijala, poput boje sa razrjeđivačem koji se koristi kao otapalo. U suprotnom može doći do ozljeda.
- 1. Držite čvrsto stražnju ručku alata jednom rukom a rukohvat drugom rukom, zaronite miješajuću oštricu potpuno u materijal i uključite alat nakon provjere sigurnosti radnog mjesta.
- 2. Pomjerajte miješajuću oštricu gore i dolje tijekom operacije miješanja, tako da se cijeli dio materijala može miješati.
- 3. Kada završite miješanje, isključite alat, uvjerite se da se miješajuća oštrica u potpunosti zaustavila, a zatim je izvadite iz posude.

ODRŽAVANJE

OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Zamjena filtra

SI.9

Zamjenjujte filter redovito, jer se učinkovitost hlađenja alata smanjuje uslijed nakupljene prašine ili čestica u filtru.

Umetnite odvijač sa izmjenjivim nastavcima ili nešto poput toga između alata i poklopca kako je prikazano na slici. Podignite ga kao kada koristite lopatu i uklonite poklopac.

Zamijenite filter u poklopcu novim.

Ponovno postavite poklopac na alat.

Zamjena ugljenih četkica

SI.10

Ugljene četkice zamjenjujte i provjeravajte redovno. Zamijenite ih kada istrošenost stigne do granične oznake. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da ne mogu skliznuti u držače. Obe ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Koristite samo identične ugljene četkice.

Koristite odvijač da biste uklonili poklopce ugljenih četkica. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i pričvrstite poklopce držača četkice.

SI.11

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Miješajuće oštrice
- Vratilo

NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

Опис на оштиот преглед

1-1. Копче за заклучување	4-3. Клуч 19	8-2. Вретено
1-2. Прекинувач	5-1. Лопатка за мешање	8-3. Рамна површина
2-1. Светилка на индикатор	6-1. Шестоаголна завртка	9-1. Филтер
3-1. Шестоаголна навртка	6-2. Вретено	9-2. Капак
3-2. Вретено	6-3. Рамна површина	9-3. Одвртка
3-3. Држач на вретено	7-1. Лопатка за мешање	10-1. Гранична ознака
4-1. Клуч 19	7-2. Вретено	11-1. Одвртка
4-2. Жлеб	8-1. Шестоаголна завртка	11-2. Капаче на држач на четкичка

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	UT2204
Неоптоварена брзина (мин. ⁻¹)	550
Пречник на лопатка за мешање	220 мм
Вкупна должина	929 мм
Нето тежина	3,4 кг
Безбедносна класа	II/II

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина според EPTA-Procedure 01/2003

Намена

Алатот е наменет за мешање материјали за сидови и др. (освен запаливи материјали)

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 83 дБ(А)

Ниво на звучна моќност (L_{WA}): 94 дБ(А)

Отстапување (K): 3 дБ(А)

Носете штитници за ушите

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

Јачина на вибрации (a_h): 2,5 м/с² или помалку

Отстапување (K): 1,5 м/с²

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Само за земјите во Европа

Декларација за сообразност за ЕУ

Ние, Makita Corporation, како одговорен производител, изјавуваме дека следниве машини Makita:

Ознака на машината:

Мешалка

Модел бр./Тип: UT2204

се од сериско производство и

Усогласени се со следниве европски Директиви:
2006/42/EC

И се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:
EN60745

Техничката документација се чува кај нашиот овластен претставник во Европа:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англија

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Општи упатства за безбедност за електричните алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.

GEB087-1

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА МЕШАЛКАТА

1. Користете помошна рачка(и), ако е доставена со алатот. Губењето контрола може да предизвика повреда.
2. Држете го алатот за изолираните држачи кога вршите работи каде додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или со сопствениот кабел. Додаток за сечење што ќе допре жица под напон може да ја пренесе струјата до металните делови на алатот и да предизвика струен удар на операторот.
3. Уверете се дека секогаш стоите на цврста подлога.
Уверете се дека под Вас нема никој кога го користите алатот на високи места.
4. Држете го алатот цврсто.
5. Не допирајте ги вртливите делови.

6. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
7. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашината и избегнувајте контакт на прашината со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за односниот производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Вклучување

Слика1

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да го приклучите кабелот во мрежата, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

За да го стартувате алатот, едноставно повлечете го прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за стартување за да запрете.

За континуирана работа, повлечете го прекинувачот и потоа притиснете го копчето за блокирање.

За да го извадите алатот од блокираната положба, целосно притиснете го копчето за стартување и потоа отпуштете го.

Светилка на индикаторот

Слика2

Зелената светилка на индикатор за вклучена струја (ON) светнува кога алатот ќе се приклучи во струја. Ако светилката на индикаторот е вклучена, но алатот не се вклучува, иако прекинувачот е ставен на „ВКЛУЧЕНО“ (ON), јагленските четкички може да се изабени, или пак, моторот или прекинувачот можеби се неисправни. Ако светилката на индикаторот не светне, може да се неисправни главниот кабел или светилката на индикаторот. Кога главниот кабел е неисправен, алатот не се вклучува и светилката на индикаторот не светнува. Кога светилката на индикаторот е неисправна, алатот се вклучува без да светне светилката на индикаторот.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Монтирање на вретеното

Слика3

Зацврстувајте го вретеното со шестоаголна навртка во држачот за вретеното додека шестоаголна навртка не дојде во допир со држачот.

Држете го засекот во држачот на вретеното со клуч бр. 19 за да не врти. Додека го држите засекот на тој начин, зацврстете ја шестоаголната навртка со друг клуч бр. 19 во насока на стрелката.

Слика4

Монтирање лопатки за мешање

Слика5

Слика6

Вметнете ја лопатката за мешање во вретеното и зацврстете ја со шестоаголната завртка.

Во тој момент, поставете ја така што горниот крај на шестоаголната завртка секогаш да одговара на рамната површина на вретеното и зацврстете ја шестоаголната завртка со клучот.

Кога ги монтирате лопатките за мешање на две различни позиции (што е можно само со лопатките за мешање што се предвидени за тоа), монтирајте ги и зацврстете ги двете лопатки за мешање на рамниот дел од вретеното со шестоаголните завртки така што иста површина на лопатките да е позиционирана една кон друга како што е прикажано на сликата.

Слика7

Слика8

РАБОТЕЊЕ

Мешање

⚠ВНИМАНИЕ:

- Немојте да го користите алатот за мешање запаливи материјали како боја со разредувач што се користи како раствор. Во спротивно може да дојде до повреда.
- 1. Држете ја задната дршка на алатот со една рака, а со другата цврсто придржувајте, поставете ја лопатката за мешање целосно под материјалот и вклучете го алатот откако ќе се осигурате дека работната средина е безбедна.
- 2. Движете ја лопатката за мешање на горе и на долу за време на мешањето за да може целиот материјал добро да се измеша.
- 3. Откако ќе завршите со мешањето, исклучете го алатот, осигурете се дека лопатката за мешање целосно запрела и потоа извадете го од садот.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Замена на филтер

Слика9

Редовно заменувајте го филтерот бидејќи во спротивно се намалува ефикасноста за ладење на алатот заради насобрана прашина или ситни честички во филтерот.

Вметнете го одвртувачот помеѓу алатот и капакот како што е прикажано на сликата. Подигнете го исто како да корситите лопата и извадете го капакот.

Заменете го филтерот во капакот со нов.

Повторно монтирајте го капакот на алатот.

Замена на јагленските четкички

Слика10

Редовно вадете ги и проверувајте ги јагленските четкички. Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги четкичките чисти за да влегуваат во држачите непречено. Двете јагленски четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични јагленски четкички.

Извадете ги капачињата на држачите на четкичките со одвртка. Извадете ги истрошените јагленски честички, ставете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите.

Слика11

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Лопатки за мешање
- Вретено

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Buton de blocare	4-3. Cheie de 19	8-2. Ax
1-2. Trăgaciul întrerupătorului	5-1. Paletă malaxoare	8-3. Suprafață plană
2-1. Lampă indicatoare	6-1. Șurub cu cap hexagonal	9-1. Filtru
3-1. Piuliță hexagonală	6-2. Ax	9-2. Capac
3-2. Ax	6-3. Suprafață plană	9-3. Șurubelniță
3-3. Suportul axului	7-1. Paletă malaxoare	10-1. Marcaj limită
4-1. Cheie de 19	7-2. Ax	11-1. Șurubelniță
4-2. Crestătură	8-1. Șurub cu cap hexagonal	11-2. Capacul suportului pentru perii

SPECIFICAȚII

Model	UT2204
Turația în gol (min^{-1})	550
Diametrul paletei malaxoare	220 mm
Lungime totală	929 mm
Greutate netă	3,4 kg
Clasa de siguranță	II/III

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

ENE056-1

Destinația de utilizare

Mașina este destinată amestecării materialelor de zidărie etc. (exceptând materialele inflamabile).

ENF002-2

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 83 dB(A)

Nivel putere sonoră (L_{WA}): 94 dB(A)

Eroare (K): 3 dB(A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Nivel de vibrații (a_h): 2,5 m/s^2 sau mai puțin

Incertitudine (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH101-15

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Destinația utilajului:

Mașină de amestecat

Modelul nr. / Tipul: UT2204

este în producție de serie și

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentațiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠ AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

GEB087-1

AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU MAȘINA DE AMESTECAT

1. **Utilizați mânerele auxiliare, dacă sunt livrate cu mașina.** Pierderea controlului poate produce rănirea persoanei.
2. **Țineți mașina electrică de suprafețele de apucare izolate, la efectuarea unei operații în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cordon de alimentare.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un cablu sub tensiune poate pune sub tensiune părțile metalice expuse ale mașinii, putând supune operatorul unui șoc electric.
3. **Păstrați-vă echilibrul.** Asigurați-vă că nu se află nimeni dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.
4. **Țineți bine mașina**
5. **Nu atingeți piesele în mișcare.**
6. **Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile**

7. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Acționarea întrerupătorului

Fig.1

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru a porni mașina, trebuie doar să acționați întrerupătorul. Eliberați întrerupătorul pentru a opri mașina.

Pentru o funcționare continuă, apăsați întrerupătorul și butonul de blocare.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, acționați la maxim întrerupătorul, apoi eliberați-l.

Lampă indicatoare

Fig.2

Lampa indicatoare verde pentru alimentare PORNITĂ se aprinde atunci când mașina este conectată la rețea. Dacă lampa indicatoare este aprinsă dar mașina nu pornește chiar dacă este PORNITĂ, periile de cărbune ar putea fi consumate, sau motorul sau comutatorul ar putea fi defecte. Dacă lampa indicatoare nu se aprinde, cablul de alimentare sau lampa indicatoare ar putea fi defecte. Când cablul de alimentare este defect, mașina nu pornește iar lampa indicatoare nu se aprinde. Când lampa indicatoare este defectă, mașina pornește fără ca lampa indicatoare să se aprindă.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Instalarea axului

Fig.3

Strângeți axul cu piulița hexagonală în suportul de ax până când piulița hexagonală intră în contact cu suportul.

Țineți fanta suportului de ax cu o cheie de 19 astfel încât să nu se poată roti. Cu fanta ținută astfel, strângeți piulița hexagonală cu o altă cheie de 19 în direcția săgeții.

Fig.4

Instalarea paletelor malaxoare

Fig.5

Fig.6

Introduceți paleta malaxoare pe ax și fixați-o cu șurubul cu cap hexagonal.

În această fază, poziționați-o astfel încât capătul superior al șurubului cu cap hexagonal să se angreneze întotdeauna cu suprafața plană de pe ax și apoi strângeți șurubul cu cap hexagonal cu cheia livrată.

Când instalați paletele malaxoare în două poziții diferite (valabil numai în cazul paletelor malaxoare care permit acest lucru), montați și fixați cele două palete malaxoare pe porțiunea plată a axului astfel încât suprafețele identice ale paletelor să fie orientate una către cealaltă după cum se vede în figură.

Fig.7

Fig.8

FUNCȚIONARE

Amestecarea

⚠ATENȚIE:

- Nu folosiți mașina pentru amestecarea materialelor inflamabile cum ar fi vopseaua cu diluant. În caz contrar există pericol de vătămări corporale.
- 1. Apucați ferm mânerul posterior al mașinii cu o mână și mânerul lateral cu cealaltă mână, imersați paleta malaxoare complet în material și porniți mașina după ce v-ați convins că zona de lucru este asigurată.
- 2. Deplasați paleta malaxoare în sus și în jos pe durata amestecării astfel încât să amestecați întreg materialul.
- 3. După terminarea amestecării, opriți mașina, asigurați-vă că paleta malaxoare s-a oprit complet și apoi scoateți-o din recipient.

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Înlocuirea filtrului

Fig.9

Înlocuiți filtrul la intervale regulate deoarece eficiența răcirii mașinii este redusă din cauza acumulării prafului sau a particulelor în filtru.

Introduceți o șurubelniță cu vârf plat sau alt instrument similar între mașină și capac după cum se vede în figură. Ridicați-o ca și cum ați folosi o lopată și scoateți capacul. Înlocuiți filtrul din capac cu unul nou. Reinstalați capacul pe mașină.

Înlocuirea periilor de carbon

Fig.10

Detașați periile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periilor de carbon. Scoateți periile de carbon uzate și fixați capacul pentru periile de carbon.

Fig.11

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Palete malaxoare
- Ax

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

Опште објашњење

1-1. Дугме за закључавање	4-3. Кључ 19	8-2. Осовина
1-2. Окидни прекидач	5-1. Лопатица за мешање	8-3. Равна површина
2-1. Лампица индикатора	6-1. Хекс завртањ	9-1. Филтер
3-1. Хекс навртањ	6-2. Осовина	9-2. Поклопац
3-2. Осовина	6-3. Равна површина	9-3. Одвијач
3-3. Држач осовине	7-1. Лопатица за мешање	10-1. Граница истрошености
4-1. Кључ 19	7-2. Осовина	11-1. Одвијач
4-2. Зарез	8-1. Хекс завртањ	11-2. Поклопац држача четкице

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	UT2204
Брзина без оптерећења (мин ⁻¹)	550
Пречник лопатице за мешање	220 мм
Укупна дужина	929 мм
Нето тежина	3,4 кг
Заштитна класа	□/II

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2003

ENE056-1

Намена

Овај алат је предвиђен за мешање материјала за зидове итд. (осим запаљивих материјала)

ENF002-2

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани и зато могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

ENG905-1

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 83 dB(A)

Ниво јачине звука (L_{WA}): 94 dB(A)

Толеранција (K): 3 dB(A)

Носите заштиту за слух

ENG900-1

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

Емисиона вредност вибрација (a_h): 2,5 м/с² или мање

Толеранција (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.
- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

⚠УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Само за европске земље**ЕЗ Декларација о усклађености**

Ми, **Makita Corporation**, као одговорни произвођач, изјављујемо да је следећа **Makita** машина:

Ознака машине:

Мешалица на струју

Број модела/ Тип: UT2204

произведена серијски и

Усклађена са следећим европским смерницама:
2006/42/E3

И да је произведена у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима:

EN60745

Техничку документацију води наш званични представник у Европи, а то је:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Енглеска

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

3. **Побрините се да увек имате чврст ослонац испод ногу.**
Уверите се да никога нема испод ако алат користите на високим местима.
4. **Алат држите чврсто.**
5. **Руке држите даље од ротирајућих делова.**
6. **Не остављајте алат да ради. Алат укључите само када га држите рукама.**
7. **Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите пажљиви како не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.**

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.**⚠ УПОЗОРЕЊЕ:**

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

⚠ УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

GEB087-1

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА У ВЕЗИ МЕШАЛИЦЕ

1. **Користите помоћне ручке ако су достављене са алатом.** Губитак контроле може да доведе до телесних повреда.
2. **Електрични алат држите за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове или пресече сопствени кабл.** Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца електричном удару.

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Функционисање прекидача

слика1

ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

За покретање алата, једноставно повуците прекидач. За заустављање алата пустите прекидач.

За непрестани рад, повуците прекидач и гурните тастер за закључавање.

Да бисте зауставили алат из закључаног положаја, у потпуности повуците прекидач и пустите га.

Индикаторска лампица

слика2

Зелени индикатор напајања укључује се када је алат укључен у извор напајања. Ако индикаторска лампица светли али алат не ради чак и када се укључи, можда су истрошене угљене четкице, мотор или прекидач за укључивање/искључивање можда нису исправни. Ако индикаторска лампица не светли, кабл за напајање или индикаторска лампица су можда неисправни. Када је кабл за напајање неисправан, алат се не покреће нити се укључује лампица индикатора. Када је лампица индикатора неисправна, алат се покреће без укључивања лампице индикатора.

МОНТАЖА

ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

Постављање осовине

слика3

Причврстите осовину помоћу шестоугаоног навртња у држач осовине све док је навртањ у додиру са држачем.

Поставите жлеб у држач осовине помоћу кључа 19 тако да не може да се окреће. Када је жлеб тако постављен, причврстите шестоугаони навртањ помоћу другог кључа 19 у смеру стрелице.

слика4

Постављање лопатице за мешање

слика5

слика6

Уметните лопатицу за мешање у осовину и обезбедите је помоћу шестоугаоног навртња.

Сада је поставите тако да горњи крај шестоугаоног завртња увек стане на равну површину на осовини и причврстите шестоугаони завртањ помоћу датог кључа.

Када постављате лопатицу за мешање у два различита положаја (што важи само за лопатице за мешање за које је дозвољено да то урадите), поставите и обезбедите две лопатице за мешање на раван део осовине користећи шестоугаоне завртње тако да исте површине лопатица буду окренуте једна другој као што је приказано на слици.

слика7

слика8

РАД

Мешање

ПАЖЊА:

- Не користите за мешање запаљивих материјала као што је фарба са течностима као што је разређивач. У супротном може доћи до опасних повреда.
- Држите задњи део ручке алата једном руком, а другом руком га ухватите чврсто, поставите лопатицу за мешање испод материјала у потпуности у укључите алат, након што се уверите да је место за рад безбедно.
 - Померите лопатицу за мешање нагоре и надолу током операције мешања тако да можете да промешате сав материјал.
 - Када завршите са мешањем, искључите алат, уверите се да је лопатица за мешање у потпуности заустављена, а затим је извуците из посуде.

ОДРЖАВАЊЕ

ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичнице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

Замена филтера

слика9

Редовно мењајте филтер јер се ефикасност хлађења алата смањује услед нагомилане прашине или честица у филтеру.

Поставите одвијач са равним врхом или сличан између алата и поклопаца као што је приказано на слици. Само га подигните и скините поклопац. Замените филтер у поклопцу новим филтером. Вратите поклопац на алат.

Замена угљених четкица

слика10

Уклоните и редовно проверите угљене четкице. Замените када се истроше до границе истрошености. Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Употребљавајте само идентичне угљене четкице.

Помоћу одвијача одвртите и скините поклопце држача четкица. Извадите истрошене угљене четкице, убаците нове и затворите поклопце држача четкица.

слика11

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

⚠ ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Лопатице за мешање
- Осовина

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Кнопка блокировки	4-3. Ключ на 19	8-2. Вал
1-2. Курковый выключатель	5-1. Перемешивающая насадка	8-3. Плоская поверхность
2-1. Лампочка индикатора	6-1. Болт с шестигранной головкой	9-1. Фильтр
3-1. Шестигранная гайка	6-2. Вал	9-2. Крышка
3-2. Вал	6-3. Плоская поверхность	9-3. Отвертка
3-3. Держатель вала	7-1. Перемешивающая насадка	10-1. Ограничительная метка
4-1. Ключ на 19	7-2. Вал	11-1. Отвертка
4-2. Выемка	8-1. Болт с шестигранной головкой	11-2. Колпачок держателя щетки

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	UT2204
Число оборотов без нагрузки (мин ⁻¹)	550
Диаметр перемешивающей насадки	220 мм
Общая длина	929 мм
Вес нетто	3,4 кг
Класс безопасности	II/II

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

Назначение

Данный инструмент предназначен для перемешивания материалов, наносимых на стены (кроме горючих материалов).

ENE056-1

ENG900-1

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

ENF002-2

ENG905-1

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления (L_{рА}): 83 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{вкА}): 94 дБ(A)
Погрешность (K): 3 дБ(A)

Используйте средства защиты слуха

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

- Распространение вибрации (a_n): не более 2,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²
- ENG901-1
- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
 - Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

- ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
 - Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства Makita:

Обозначение устройства:

Электрический промышленный миксер

Модель/Тип: UT2204

являются серийными изделиями и

Соответствует следующим директивам ЕС:

2006/42/EC

и изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN60745

Техническая документация хранится у официального представителя в Европе:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

GEB087-1

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ МИКСЕРА

1. Используйте дополнительную ручку (если входит в комплект инструмента). Утрата контроля над инструментом может привести к травме.
2. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со

скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.

3. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
4. Крепко держите инструмент.
5. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
6. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
7. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Действие выключателя

Рис.1

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для запуска инструмента просто нажмите на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

При непрерывной эксплуатации, нажмите на триггерный переключатель, затем нажмите кнопку блокировки.

Для остановки инструмента из заблокированного положения, полностью нажмите триггерный переключатель, затем отпустите его.

Индикаторная лампа

Рис.2

Зеленый индикатор включения светится при включении инструмента в сеть. Если индикатор светится, а инструмент не включается даже при нажатом выключателе, это свидетельствует либо об износе щеток, либо о неисправности мотора или выключателя. Если индикатор не светится, это свидетельствует о неисправности сетевого шнура или индикатора. При неисправности сетевого шнура инструмент не будет включаться, и индикатор не будет светиться. При неисправности лампочки индикатора инструмент будет включаться, но индикатор светиться не будет.

МОНТАЖ

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка вала

Рис.3

Затяните вал шестигранной гайкой, так, чтобы шестигранная гайка соприкоснулась с держателем. Удерживайте держатель вала при помощи гаечного ключа на 19, установленного в пазы, чтобы он не вращался. Удерживая держатель вала ключом, затяните гайку другим гаечным ключом на 19 в направлении, показанном стрелкой.

Рис.4

Установка перемешивающих насадок

Рис.5

Рис.6

Insert the mixing blade into the shaft and secure it with the hex bolt.

At this time, position it so that the top end of the hex bolt always fits to the flat surface on the shaft and tighten the hex bolt with the provided wrench.

При установке перемешивающих насадок в двух разных положениях (применимо только для перемешивающих насадок, позволяющих это сделать), устанавливайте и фиксируйте две перемешивающие насадки так, чтобы фиксирующие болты обеих насадок соприкасались с плоской поверхностью вала и чтобы поверхности лопаток перемешивания совмещались, как показано на рисунке.

Рис.7

Рис.8

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перемешивание

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не используйте для перемешивания горючих материалов, таких как краска с разбавителем, используемым в качестве растворителя. Несоблюдение этого требования может привести к травме.
- 1. Держите заднюю ручку инструмента одной рукой и боковую ручку - другой. Полностью опустите перемешивающую насадку в смешиваемое вещество и включите инструмент, предварительно убедившись в безопасности места производства работ.
- 2. Во время перемешивания перемещайте насадку вверх и вниз для обеспечения однородного перемешивания всего вещества.
- 3. По окончании перемешивания выключите инструмент, убедитесь в полной остановке вращения насадки и только после этого вынимайте ее из емкости.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Замена фильтра

Рис.9

Регулярно меняйте фильтр, так как эффективность охлаждения инструмента снижается в результате скапливания в фильтре пыли или инородных частиц. Установите отвертку с плоским жалом или другой подобный инструмент между инструментом и крышкой фильтра, как показано на рисунке. Приподнимите ее, используя отвертку как рычаг, и снимите крышку.

Замените фильтр в крышке новым.

Установите крышку обратно на инструмент.

Замена угольных щеток

Рис.10

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

Рис.11

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Перемешивающие насадки
- Вал

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Фіксатор	4-3. Ключ 19	8-2. Вал
1-2. Кнопка вимикача	5-1. Диск для змішування	8-3. Плaska поверхня
2-1. Лампочка індикатора	6-1. Болт із шестигранною голівкою	9-1. Фільтр
3-1. Шестигранна гайка	6-2. Вал	9-2. Кришка
3-2. Вал	6-3. Плaska поверхня	9-3. Викрутка
3-3. Тримач вала	7-1. Диск для змішування	10-1. Обмежувальна відмітка
4-1. Ключ 19	7-2. Вал	11-1. Викрутка
4-2. Проріз	8-1. Болт із шестигранною голівкою	11-2. Ковпачок щіткотримача

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	UT2204
Швидкість без навантаження (хв. ⁻¹)	550
Діаметр диска для змішування	220 мм
Загальна довжина	929 мм
Чиста вага	3,4 кг
Клас безпеки	II/III

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

Призначення

Інструмент призначено для змішування матеріалів для виконання стін і т.д. (за винятком займистих матеріалів)

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 83 дБ(А)
Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 94 дБ(А)
Похибка (K) : 3 дБ(А)

Користуйтеся засобами захисту слуху

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Вібрація (a_h) : 2,5 м/с² або менше
Похибка (K): 1,5 м/с²

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, Makita Corporation, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання Makita:

Позначення обладнання:
Механічна мішалка
№ моделі/ тип: UT2204
є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:
2006/42/EC

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

000230

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

GEB087-1

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З МІШАЛКОЮ

1. Використовуйте допоміжну(і) ручку(и), якщо вона(и) поставляються разом з інструментом. Втрата контролю може призвести до травм.
2. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої він може зачепити сховану електропроводку або власний шнур. Торкання ріжучим приладом струмоведучої проводки може призвести до передання напруги до оголених металевих частин електроприладу та ураженню оператора електричним струмом.
3. **Завжди майте тверду опору.** При виконанні висотних робіт переконайтеся, що під Вами нікого немає.
4. Міцно тримайте інструмент.

5. Не торкайтесь руками частин, що обертаються.
6. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
7. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслабляватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Дія вимикача.

мал.1

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Щоб включити інструмент, просто натисніть кнопку вимикача. Щоб зупинити - відпустіть кнопку вимикача. Для довготривалої роботи натисніть кнопку вимикача, після чого натисніть кнопку фіксатора.

Щоб зупинити інструмент із зафіксованим вимикачем, натисніть кнопку вимикача до кінця і відпустіть її.

Лампочка індикатора

мал.2

Коли інструмент вмикають до сіті, загоряється зелена індикаторна лампочка. Якщо індикаторна лампа горить, але інструмент не запускається, навіть якщо він увімкнений, то це може означати, що зношені графітові щітки, або є дефект в моторі або в перемикачу. Якщо лампочка індикатора не загоряється, то це означає що є дефект в шнурі живлення або індикаторній лампочці. У разі дефекту шнура живлення інструмент не запускається, а індикаторна лампочка не загоряється. У разі дефекту індикаторної лампочки, інструмент запускається, а індикаторна лампа не горить.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Встановлення вала

мал.3

Необхідно закручувати вал в утримувач валу за допомогою шестигранної гайки доти, доки вона не торкнеться утримувача.

Слід тримати проріз в утримувачі валу гайковим ключем на 19, щоб він не обертався. Зафіксувавши проріз таким чином, необхідно затягнути шестигранну гайку ще одним гайковим ключем на 19 у напрямку стрілки.

мал.4

Встановлення диска для змішування

мал.5

мал.6

Надіньте диск для змішування на вал та закріпіть його шестигранним болтом.

Тепер його слід розташувати так, щоб верхній кінець болта із шестигранною голівкою завжди прилягав до плоскої поверхні на валу, а також затягнути болт із шестигранною голівкою за допомогою ключа, що додається.

Під час встановлення дисків для змішування у двох різних положеннях (це стосується тільки тих дисків, для яких це дозволено робити) слід встановити та закріпити два диска для змішування на плоскій частині валу за допомогою болтів із шестиграними голівками, щоб одноіменні верхні диски були направлені одне до одного, як показано на малюнку.

мал.7

мал.8

ЗАСТОСУВАННЯ

Змішквання

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Заборонено змішувати займисті матеріали такі як фарби з розчинниками. Невиконання цієї умови може призвести до травм.
- 1. Тримайте задню ручку інструмента однією рукою, а другою рукою міцно тримайте за рукоять, повністю зануріть диск для змішування в матеріал та увімкніть інструмент, після того, як переконаєтесь у безпечності робіт.
- 2. Пересувайте хмішуючий диск уверх та вниз під час змішування, щоб матеріал повністю перемішався.
- 3. Наприкінці змішування слід вимкнути інструмент, заждати доки змішуючий диск повністю зупиниться, а потім витягнути його з сосуда.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Заміна фільтра

мал.9

Регулярно замінюйте фільтр, оскільки ефективність охолодження інструмента знижується через пил або частки, що накопичились у фільтрі.

Вставте викрутку із шліцовани наконечником або подібний предмет між інструментом та кришкою, як показано на малюнку. Підніміть кришку, підчепивши її, та зніміть кришку.

Замініть фільтр в кришці на новий.

Встановіть кришку назад на інструмент.

Заміна вугільних щіток

мал.10

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінюйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

мал.11

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Диски для змішування
- Вал

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884659-960

www.makita.com